



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ສະພາແຫ່ງຊາດ

ເລກທີ 24 / ສພຊ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 16 / 11 / 21

ມະຕິ

ກອງປະຊຸມສະພາແຫ່ງຊາດ

ວ່າດ້ວຍ ການຮັບຮອງເອົາ ບົດລາຍງານຜົນການກວດກາຕາມຜົນການກວດສອບ ປະຈຳປີ 2019, ບົດສະຫຼຸບການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ປະຈຳປີ 2021 ແລະ ທິດທາງແຜນການ ປະຈຳປີ 2022 ຂອງອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ

- ອີງຕາມ ລັດຖະທຳມະນູນ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ສະບັບປັບປຸງ ປີ 2015 ມາດຕາ 53;
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການປັບປຸງບາງມາດຕາ ຂອງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ສະພາແຫ່ງຊາດ ແລະ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ສະພາປະຊາຊົນຂັ້ນແຂວງ ສະບັບເລກທີ 82/ສພຊ, ລົງວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2020 ມາດຕາ 12 ຂໍ້ 1.4 ແລະ ມາດຕາ 59 ຂໍ້ 3;
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການກວດກາລັດ ສະບັບເລກທີ 41/ສພຊ, ລົງວັນທີ 16 ພະຈິກ 2017;
- ອີງຕາມ ບົດລາຍງານຂອງອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ສະບັບເລກທີ 137/ອກຫລ ແລະ 138/ອກຫລ, ລົງວັນທີ 9 ພະຈິກ 2021.

ຜ່ານການຄົ້ນຄວ້າ ຢ່າງເລິກເຊິ່ງ ແລະ ກວ້າງຂວາງ ຕໍ່ບົດລາຍງານຜົນການກວດກາຕາມຜົນການກວດສອບ ປະຈຳປີ 2019, ບົດສະຫຼຸບການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ປະຈຳປີ 2021 ແລະ ທິດທາງແຜນການ ປະຈຳປີ 2022 ຂອງອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ, ໃນກອງປະຊຸມສະໄໝສາມັນ ເທື່ອທີ 2 ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ ຊຸດທີ IX ວາລະກອງປະຊຸມ ວັນທີ 5 ພະຈິກ 2021.

ກອງປະຊຸມຕົກລົງ:

ມາດຕາ 1 ຮັບຮອງເອົາ ບົດລາຍງານຜົນການກວດກາຕາມຜົນການກວດສອບ ປະຈຳປີ 2019 ແລະ ການຕິດຕາມ, ຊຸກຍູ້ ການແກ້ໄຂຜົນການກວດກາ ຕາມຜົນການກວດສອບ

ກອງປະຊຸມສະແດງຄວາມຊື່ມເຊີຍ ຕໍ່ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ທີ່ໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດພາລະບົດບາດ, ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງຕົນຕາມກົດໝາຍ, ແຕ່ເຫັນວ່າ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ບໍ່ສາມາດດຳເນີນການກວດກາຕາມ ແຜນການກວດກາຕາມຜົນການກວດສອບ ປະຈຳປີ 2019 ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດ, ເນື່ອງຈາກມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ ຕ້ອງໄດ້ປະຕິບັດຕາມມາດຕະການຕ້ານ ແລະ ສະກັດກັ້ນການແຜ່ລະບາດຂອງ ພະຍາດໂຄວິດ-19 ຢ່າງເຂັ້ມງວດ ແລະ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ຢູ່ໃນໄລຍະການປັບປຸງ ພາລະບົດບາດຂອງຕົນ, ສະເໜີໃຫ້ ເອົາບັນດາເປົ້າໝາຍທີ່ ບໍ່ໄດ້ກວດກາເຂົ້າແຜນປີ 2022.

ມາດຕາ 2 ຮັບຮອງເອົາບົດລາຍງານການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ປະຈຳປີ 2021

ກອງປະຊຸມ ສະແດງຄວາມຊື່ມເຊີຍ ຕໍ່ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ທີ່ໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແຜນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ປະຈຳປີ 2021 ຂອງຕົນ ໃນເງື່ອນໄຂສະພາບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານເສດຖະກິດ- ການເງິນ ແລະ ການແຜ່ລະບາດຂອງພະຍາດ ໂຄວິດ-19, ແຕ່ກໍສາມາດຍາດໄດ້ຜົນສໍາເລັດຫຼາຍດ້ານ ເປັນຕົ້ນ: ໄດ້ ຄົ້ນຄວ້າປັບປຸງພາລະບົດບາດຂອງ ຄະນະກວດກາສູນກາງພັກ, ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ແລະ ພາລະບົດບາດຂອງ ຄະນະກວດກາກະຊວງ-ອົງການ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ, ຄົ້ນຄວ້າປັບປຸງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການກວດກາລັດ, ປັບປຸງຍຸດທະ ສາດດ້ານການສໍາລາດບັງຫຼວງ 5 ປີ (2021-2025), ໄດ້ອອກຄໍາແນະນຳ ກ່ຽວກັບການແຈ້ງຊັບສິນຂອງພະນັກງານ ໃຫ້ບັນດາກະຊວງ, ອົງການ, ແຂວງ ແລະ ນະຄອນຫຼວງ, ກວດກາໂຄງການລົງທຶນຂອງລັດເລີ່ມແຕ່ຫົວທີ 06 ໂຄງການ, ກວດກາຕາມຄ່າສິ່ງ ແລະ ແຈ້ງການຂອງທ້ອງຖິ່ນວ່າການສໍານັກງານນາຍົກລັດຖະມົນຕີ 4 ເປົ້າໝາຍ, ຄົ້ນຄວ້າຄ່າຮ້ອງ-ການສະເໜີ ໄດ້ 17 ສະບັບ, ຕິດຕາມ ແລະ ຊຸກຍູ້ແກ້ໄຂຜົນການກວດກາ ໄດ້ 8 ເປົ້າໝາຍ ແລະ ສາມາດເກັບກູ້ເງິນຄືນໄດ້ 244,605 ຕື້ກີບ ແລະ 39,59 ມັນໂດລາສະຫະລັດ.

ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ກອງປະຊຸມເຫັນວ່າ ຍັງມີບາງດ້ານທີ່ຈະກ້ອງໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ປັບປຸງແກ້ໄຂ ເປັນຕົ້ນ: ການປັບປຸງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການກວດກາລັດ ຍັງຊັກຊ້າ ບໍ່ສໍາເລັດຕາມແຜນການ, ການເຜີຍແຜ່ກົດໝາຍ ແລະ ນິຕິກຳໃຕ້ກົດໝາຍ ໃນຂົງເຂດຂອງຕົນ ບໍ່ທັນກວ້າງຂວາງ ແລະ ຫົວເຖິງ, ການດຳເນີນການກວດກາຕາມຜົນ ການກວດສອບ ແລະ ການແກ້ໄຂຜົນຂອງການກວດກາ ຍັງຊັກຊ້າແກ່ຍາວ ແລະ ບໍ່ຂາດຕົວ.

ມາດຕາ 3 ຮັບຮອງເອົາທິດທາງແຜນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ປະຈຳປີ 2022

ກອງປະຊຸມ ເຫັນດີເປັນເອກະພາບຕໍ່ ທິດທາງແຜນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ປະຈຳປີ 2022 ຂອງ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ, ຊຶ່ງປະກອບມີ 4 ວຽກຈຸດສຸມ ແລະ 3 ມາດຕະການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ, ເພື່ອຮັບປະກັນ ໃຫ້ແກ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນການດັ່ງກ່າວ ໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນສໍາເລັດຕາມຈຸດປະສົງ ແລະ ລະດັບຄາດໝາຍ ກອງ ປະຊຸມສະເໜີໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ ດັ່ງນີ້:

- 1) ສືບຕໍ່ດຳເນີນການກວດກາ ຕາມມະຕິສະພາແຫ່ງຊາດ ສະບັບເລກທີ 14/ສພຊ, ວັນທີ 4 ພະຈິກ 2021, ຕາມການສະໜອງຂໍ້ມູນຂອງອົງການກວດສອບແຫ່ງລັດ ປີ 2019-2020 ຈຳນວນ 10 ເປົ້າໝາຍ ແລະ ເອົາໃຈໃສ່ຊຸກຍູ້ຕິດຕາມແກ້ໄຂຜົນການກວດກາທີ່ຍັງຄົງຄ້າງ ຈຳນວນ 10 ເປົ້າໝາຍ ໃຫ້ຂາດຕົວ;
- 2) ດຳເນີນການກວດກາ ຕາມແຜນປົກກະຕິ, ໂດຍສະເພາະ ຈະສຸມໃສ່ກວດກາໂຄງການລົງທຶນຂອງລັດ ທີ່ມີ ມູນຄ່າ 10 ຕື້ ຂຶ້ນໄປ ຕາມແຈ້ງການ ສະບັບເລກທີ 130/ຫສນຍ ຈຳນວນ 446 ໂຄງການ ມູນຄ່າ 42.343,03 ຕື້ກີບ ໃຫ້ສໍາເລັດ (ນອນຢູ່ໃນ 3.538 ໂຄງການ, ມູນຄ່າ 50.571,86 ຕື້ກີບ);
- 3) ຄົ້ນຄວ້າການສ້າງ, ປັບປຸງກົດໝາຍ ແລະ ນິຕິກຳໃຕ້ກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບວຽກງານກວດກາ ເພື່ອເປັນເຄື່ອງມື ໃຫ້ແກ່ວຽກງານກວດກາ. ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນ, ກໍໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ໂຄສະນາ, ເຜີຍແຜ່ກົດໝາຍ ແລະ ນິຕິກຳໃຕ້ ກົດໝາຍ ໃນຂົງເຂດຂອງຕົນ ໃຫ້ພະນັກງານ, ທະຫານ, ຕໍາຫຼວດ ແລະ ປະຊາຊົນຮັບຮູ້, ເຂົ້າໃຈ ແລະ ເຂົ້າ ຮ່ວມໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢ່າງເຂັ້ມງວດ;
- 4) ປັບປຸງກົນໄກການປະສານງານ ລະຫວ່າງ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ກັບ ສະພາແຫ່ງຊາດ, ສະພາປະຊາຊົນ ຂັ້ນແຂວງ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃຫ້ມີຄວາມກົມກຽວ ແລະ ຄ່ອງຕົວຫຼາຍຂຶ້ນກວ່າເກົ່າ ໂດຍສະເພາະ



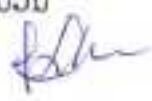
ການແລກປ່ຽນບົດຮຽນ, ການສະໜອງຂໍ້ມູນ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມແກ້ໄຂຜົນການກວດກາ ທີ່ຄ້າງຄາໃນໄລຍະ ຜ່ານມາໃຫ້ມີຜົນສໍາເລັດຫຼາຍຂຶ້ນ;

- 5) ສືບຕໍ່ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ນັກງານ ຂອງອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ໃຫ້ມີຄວາມຮູ້ດ້ານວິຊາສະເພາະທີ່ ໜັກແໜ້ນ ແລະ ແນ່ນອນ, ເປັນມີອາຊີບ ເພື່ອຕອບສະໜອງຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການຂອງວຽກງານ ກວດກາໃນໄລຍະໃໝ່ ໃຫ້ມີຜົນສໍາເລັດ ແລະ ຄຸນນະພາບສູງກວ່າເກົ່າ;
- 6) ກອງປະຊຸມມອບໃຫ້ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ກວດກາເປົ້າໝາຍ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:
 - (1) ກວດກາການຍົກເວັ້ນ ພາສີ-ອາກອນ ກ່ຽວກັບການນໍາເຂົ້ານໍ້າມັນເຊື້ອໄຟ;
 - (2) ກວດກາການນໍາໃຊ້ບໍ່ວຽງເງິນຊົດເຊີຍຜູ້ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ ຈາກໂຄງການສ້າງທາງລົດໄຟ ລາວ-ຈີນ;
 - (3) ກວດກາການປະຕິຮູບ ທະນາຄານທຸລະກິດລັດ ແລະ ວິສາຫະກິດລັດ.

ມາດຕາ 4 ມາດຕະການ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນການເຄື່ອນໄຫວ ປະຈຳປີ 2022

ເພື່ອຮັບປະກັນ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ຂອງອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ໃຫ້ ໄດ້ຮັບຜົນສໍາເລັດ ຕາມຈຸດປະສົງ ແລະ ລະດັບຄາດໝາຍ, ກອງປະຊຸມສະເໜີບາງມາດຕະການເພີ່ມເຕີມ ດັ່ງນີ້:

1. ມອບໃຫ້ ລັດຖະບານ:
 - ເອົາໃຈໃສ່ຊີ້ນໍາ ອົງການທີ່ຄຸ້ມຄອງເປົ້າໝາຍທີ່ຖືກກວດກາ ແກ້ໄຂຜົນການກວດກາຕາມຜົນການກວດ ສອບ ຕາມບົດສະຫຼຸບ ຜົນການກວດກາ ທີ່ໄດ້ຕົກລົງເອກະພາບ ແລະ ລົງລາຍເຊັນຮ່ວມກັນແລ້ວ ໃຫ້ ເຂັ້ມງວດ ແລະ ຂາດຕົວ;
 - ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ຊຸກຍູ້ກະຊວງກ່ຽວຂ້ອງ ຈັດສັນງົບປະມານ ຕາມການສະເໜີ ຂອງອົງການກວດກາແຫ່ງ ລັດ ຈຳນວນ 4,29 ຕື້ກີບ ໃຫ້ທັນເວລາ ພ້ອມທັງ ສະໜອງເຄື່ອງມື ແລະ ຊຸປະກອນ ທີ່ຈຳເປັນ ໃຫ້ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ເພື່ອ ຍົກສູງຄຸນນະພາບ, ເຕັກນິກ ແລະ ມາດຕະຖານຕ່າງໆ ຂອງວຽກງານ ກວດກາ ໃຫ້ມີປະສິດທິພາບ ແລະ ປະສິດທິຜົນ;
 - ຊີ້ນໍາຂະແໜງການສູນກາງ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ ໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ຮ່ວມມື, ປະສານສົມທົບ, ອໍານວຍຄວາມ ສະດວກ, ສະໜອງເອກະສານ, ຂໍ້ມູນທີ່ຈຳເປັນ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມວຽກງານກວດກາແຫ່ງລັດ ຢ່າງຕັ້ງໜ້າ.
2. ມອບໃຫ້ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ:
 - ເປັນເຈົ້າການຄົ້ນຄວ້າ, ເຊື່ອມຊຶມ ແລະ ຜັນຂະຫຍາຍ ມະຕິກອງປະຊຸມສະໄໝສາມັນເທື່ອທີ 2 ຂອງ ສະພາແຫ່ງຊາດອຸດທິ IX ໃຫ້ເປັນແຜນງານ, ໂຄງການ ແລະ ກິດຈະກຳ ຊີ້ນໍາການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມ ພາລະບົດບາດ, ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ;
 - ຍົກສູງຄວາມຮັບຜິດຊອບໜ້າທີ່ການເມືອງ, ຈັນຍາບັນ, ຈັນຍາທຳ, ນໍ້າໃຈບໍລິສຸດ ລັດຊື່ ແລະ ນໍ້າໃຈ ຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ ຂອງແກ່ນັກງານ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ, ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຕາມທີ່ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍຢ່າງເຂັ້ມງວດ;
 - ຄະນະນຳແຕ່ລະຂັ້ນ ຕ້ອງເພີ່ມທະວີການຊີ້ນຳ-ນຳພາ ຕໍ່ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານກວດກາລັດ, ຊຸກຍູ້, ຕິດຕາມກວດກາ, ສະຫຼຸບຕີລາຄາ ແລະ ຖອດຖອນບົດຮຽນ ເປັນແຕ່ລະໄລຍະ ໃຫ້ເປັນປົກກະຕິ ແລະ ຕໍ່ ເນື່ອງ;
 - ເພີ່ມທະວີການຕິດຕາມ ແລະ ຊຸກຍູ້ ແກ້ໄຂຜົນການກວດກາຕາມຜົນການກວດສອບ ໃຫ້ເຂັ້ມງວດ, ຂາດຕົວ ແລະ ສໍາເລັດໄດ້ໄວ, ໃນກໍລະນີ ມີການລະເມີດທາງແຟງ ຫຼື ທາງອາຍາ ຕ້ອງສິ່ງສໍານວນ



ເອກະສານກວດກາ ໃຫ້ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຫຼື ອົງການໄອຍະການປະຊາຊົນ ຮ່ອງຟອງຕໍ່ສານ
ປະຊາຊົນ ຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການກວດກາລັດ ມາດຕາ 23, 24 ແລະ 25.

3. ມອບໃຫ້ ອົງການກວດສອບແຫ່ງລັດ

- ຄົ້ນຄວ້າຄົ້ນບັນດາເປົ້າໝາຍຂອງຜົນການກວດສອບ ທີ່ຈະມອບໃຫ້ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ເພື່ອ
ດຳເນີນການກວດກາ ໃຫ້ສອດຄ່ອງຕາມພາລະບົດບາດ, ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ;
- ສືບຕໍ່ປະສານງານສົມທົບ ກັບອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ໃຫ້ເລິກເຊິ່ງ, ມີຄວາມກົມກຽວ ແລະ ຄ່ອງຕົວ
ຫຼາຍຂຶ້ນກວ່າເກົ່າ, ໂດຍສະເພາະ ການແລກປ່ຽນບົດຮຽນ, ການສະໜອງຂໍ້ມູນ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມແກ້ໄຂຜົນ
ການກວດກາ ທີ່ຄ້າງຄາໃນໄລຍະຜ່ານມາໃຫ້ຂາດຕົວ ແລະ ສຳເລັດໂດຍໄວ.

4. ມອບໃຫ້ ສະພາແຫ່ງຊາດ ແລະ ສະພາປະຊາຊົນຂັ້ນແຂວງ

- ເພີ່ມທະວີການຕິດຕາມກວດກາ ແລະ ຊຸກຍູ້ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານຈຸດສຸມຂອງວຽກງານກວດກາແຫ່ງລັດ
ແລະ ຊຸກຍູ້ການແກ້ໄຂຜົນການກວດກາຕາມຜົນການກວດສອບ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ, ຂາດຕົວ ແລະ ສຳເລັດໂດຍໄວ;
- ຕິດຕາມ, ກວດກາ ຄວາມສອດຄ່ອງ ແລະ ຄວາມສັກສິດໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກົດໝາຍ ແລະ ນິຕິກຳໃຕ້ກົດ
ໝາຍ ທີ່ຕິດພັນກັບວຽກງານກວດກາ ພ້ອມທັງຊຸກຍູ້ລັດຖະບານ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ອຳນວຍຄວາມ
ສະດວກ ໃຫ້ແກ່ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານກວດກາ ໃຫ້ມີປະສິດທິພາບ ແລະ ປະສິດທິຜົນຕໍ່ຂຶ້ນ.

ມາດຕາ 5 ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

1. ມອບໃຫ້ ອົງການກວດກາແຫ່ງລັດ ເປັນເຈົ້າການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ມະຕິສະບັບນີ້ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ;
2. ມອບໃຫ້ ລັດຖະບານຊີ້ນຳບັນດາກະຊວງ, ອົງການທຽບເທົ່າກະຊວງ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ຈັດ
ຕັ້ງປະຕິບັດມະຕິສະບັບນີ້ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ;
3. ມອບໃຫ້ ຄະນະປະຈຳສະພາແຫ່ງຊາດ, ບັນດາກຳມາທິການ, ຄະນະສະມາຊິກສະພາແຫ່ງຊາດ ປະຈຳເຂດ
ເລືອກຕັ້ງ, ສະມາຊິກສະພາແຫ່ງຊາດ ຕິດຕາມກວດກາ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ມະຕິສະບັບນີ້ ຕາມພາລະ
ບົດບາດ, ຂອບເຂດສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງຕົນ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.

ມາດຕາ 6 ຜົນສັກສິດ

ມະຕິ ສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ເປັນຕົ້ນໄປ.

ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ


ປອ ໄຊສິມພອນ ພິມວິຫານ